Thông Tin Liên Lạc

Vietnamese Catholic Community Newsletter

"Từ phương Đông chúng tôi đến bái lạy Người."
"We saw his star at its rising and have come to do him homage."
–Matthew 2, 1-12

Linh Mục
Lm. Trần Văn Trị, Quản Xứ
(630) 890-3744

Queenship of Mary - Roman Catholic Church
219 Armitage Road, Glen Ellyn, IL 60137
https://trinhvuong-joliet.org/
P: (630) 752-0332 F: (888) 343-1585
Sacrament of the Sick (Xức Dầu): (630) 890-3744

January 4, 2026
Chúa Nhật - Lễ Hiển Linh
Sunday Solemnity - The Epiphany of the Lord

Sinh Hoạt Mục Vụ

Pastoral Activity

Tuần Giáng Sinh
Christmas Week

01.04 *White*	Chúa Nhật *Sunday*	8:30 AM & 11:00 AM	**Lễ Chúa Nhật - Hiển Linh, Năm A** *Sunday Solemnity, The Epiphany of the Lord*	Mt 2, 1-12
01.05 *White*	Thứ Hai *Monday*	-	**không có Lễ** *No Mass*	Mt 4, 12-17. 23-25
01.06 *White*	Thứ Ba *Tuesday*	6:00 PM	**Lễ nhớ Thánh John Neumann** *Memorial, St. John Neumann*	Mc 6, 34-44
01.07 *White*	Thứ Tư *Wednesday*	6:00 PM	**Thánh Lễ** *Mass*	Mc 6, 45-52
01.08 *White*	Thứ Năm *Thursday*	6:00 PM	**Thánh Lễ** *Mass*	Lc 4, 14-22a
01.09 *White*	Thứ Sáu *Friday*	-	**không có Chầu Thánh Thể** *No Benediction*	
		6:00 PM	**Thánh Lễ** *Mass*	Lc 5, 12-16
01.10 *White*	Thứ Bảy *Saturday*	-	**không có Lễ** *No Mass*	Ga 3, 22-30
		7:00 PM	**Hòa giải cho Giáo dân** *Reconciliation for the Parishioners*	
		12:30 PM - 2:00 PM	**Sinh Hoạt - Thiếu Nhi Thánh Thể** *Eucharistic Youth Activity*	
		2:15 PM - 4;30 PM	**Lớp Giáo Lý và Việt Ngữ** *Religious Education & Vietnamese Classes*	
01.11 *White*	Chúa Nhật *Sunday*	8:30 AM & 11:00 AM	**Lễ Chúa Nhật - Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa, Năm A** *Sunday Feast, The Baptism of the Lord*	Mt 3, 13-17

Hội Đồng Mục Vụ

Trưởng
*Anh **Trịnh Hùng***
Phó Nội Vụ
*Chị **Lê Kim Hồng***
Phó Ngoại Vụ
*Chị **Dương Châu***
Thư Ký
*Anh **Trần Đắc***
Thành Viên
*Anh **Trần Minh Thiệu***
*Anh **Nguyễn Kha***

Các Ban Ngành

Trưởng Ban Phụng vụ
*Anh **Nguyễn Minh Đức***
Trưởng Ban Giáo Lý - Việt Ngữ
*Chị **Nguyễn Thị Phước***
Trưởng Tài Chánh
*Anh **Trần Văn Hóa***
Trưởng Ban Phục Vụ Phát Triển
*Chị **Ngô Thị Thanh***
*Anh **Ngô Thiện***
Trưởng Khánh Tiết
(Trang trí-Âm thanh-Ánh sáng)
- - -
Trưởng Văn Nghệ
- - -
Trưởng Ban Bác Ái Xã Hội
*Anh **Thành Ngô***
Trưởng Ban Trùng Tu
*Anh **Trương Sơn***
Thông Tin Liên Lạc
*Anh **Phạm Linh***
TrinhVuong.news@gmail.com

Các Đoàn Thể

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể "Nguồn Sống"
*Chị **Jessica Đặng***
Ca Đoàn Giáo Xứ Trinh Vương
*Anh **Nguyễn Phú Cường***
Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân
- - -
Hội Knights of Columbus
*Anh **Cường Nguyễn***
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo
*Chị **Oanh Phạm***

Suy Niệm | *Reflections*

Hôm nay lễ Hiển Linh, mừng ngày Chúa Giêsu tỏ mình ra cho ba nhà chiêm tinh, là đại diện lương dân được nhận biết Chúa là Đấng Cứu Độ muôn dân, là Ánh Sáng soi mọi tâm hồn.

Lời Chúa hôm nay cho chúng ta biết: Chúa muốn cứu độ mọi người. Chúa cho Con Một Người xuống thế để nên Ánh Sáng dẫn đưa mọi người vào Vương Quốc của Người.

Chúng ta sốt sắng dâng Thánh Lễ. Xin Chúa thương tỏ mình ra cho những người chưa biết Chúa, và cho chúng ta trở nên ánh sao dẫn đưa anh chị em chúng ta đến Chúa.

Cầu Nguyện cho Bệnh Nhân

- Nguyễn Thiên Phú Paul
- Lê Thị Thu
- bà Ngô Thị Cúc

Lời Chúa
Word of God

Bài Đọc I *Is 60, 1-6*

"Vinh quang của Đức Chúa chiếu toả trên ngươi."

Bài trích sách ngôn sứ I-sai-a.

Đứng lên, bừng sáng lên, Giê-ru-sa-lem hỡi, vì ánh sáng của ngươi đến rồi. Vinh quang của Đức Chúa như bình minh chiếu toả trên ngươi. Kìa bóng tối bao trùm mặt đất, và mây mù phủ lấp chư dân; còn trên ngươi, Đức Chúa như bình minh chiếu toả, vinh quang Người xuất hiện trên ngươi. Chư dân sẽ đi về phía ánh sáng của ngươi, vua chúa hướng về ánh bình minh của ngươi mà tiến bước. Đưa mắt nhìn tứ phía mà xem, tất cả đều tập hợp, kéo đến với ngươi: con trai ngươi từ phương xa tới, con gái ngươi được ẵm bên hông. Trước cảnh đó, mặt mày ngươi rạng rỡ, lòng dạ ngươi hớn hở tưng bừng, vì nguồn giàu sang sẽ đổ về từ biển cả, của cải muôn dân nước sẽ tràn đến với ngươi. Lạc đà từng đàn che rợp đất, lạc đà Ma-đi-an và Ê-pha: tất cả những người từ Sơ-va kéo đến, đều mang theo vàng với trầm hương, và loan truyền lời ca tụng Đức Chúa.

Đó là Lời Chúa. **—Tạ ơn Chúa.**

Đáp Ca *Tv 71, 1-2. 7-8. 10-11. 12-13 (Đ. x. c.11)*

Đáp: Lạy Chúa, muôn dân nước sẽ thờ lạy Ngài.

1. Tâu Thượng Đế, xin ban quyền bính Ngài cho vị Tân Vương, trao công lý Ngài vào tay Thái Tử,
   để Tân Vương xét xử dân Ngài theo công lý, và bênh vực quyền lợi kẻ nghèo hèn. **–Đáp**
2. Triều đại Người, đua nở hoa công lý và thái bình thịnh trị tới ngày nao tuế nguyệt chẳng còn.
   Người làm bá chủ từ biển này qua biển nọ, từ Sông Cả đến tận cùng cõi đất. **–Đáp**
3. Từ Tác-sít và hải đảo xa xăm, hàng vương giả sẽ về triều cống. Cả những vua Ả-rập, Xơ-va, cũng đều
   tới tiến dâng lễ vật. Mọi quân vương phủ phục trước bệ rồng, muôn dân nước thảy đều phụng sự. **–Đáp**
4. Người giải thoát bần dân kêu khổ và kẻ khốn cùng không chỗ tựa nương,
   chạnh lòng thương ai bé nhỏ khó nghèo. Mạng sống dân nghèo, Người ra tay tế độ. **–Đáp**

Bài Đọc II *Ep 3, 2-3a. 5-6*

"Nay mầu nhiệm được mặc khải là các dân ngoại được cùng thừa kế gia nghiệp."

Bài trích thư của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Ê-phê-xô.

Thưa anh em, hẳn anh em đã được nghe biết về kế hoạch ân sủng mà Thiên Chúa đã uỷ thác cho tôi, liên quan đến anh em. Người đã mặc khải để tôi được biết mầu nhiệm Đức Ki-tô. Mầu nhiệm này, Thiên Chúa đã không cho những người thuộc các thế hệ trước được biết, nhưng nay Người đã dùng Thần Khí mà mặc khải cho các thánh Tông Đồ và ngôn sứ của Người. Mầu nhiệm đó là: trong Đức Ki-tô Giê-su và nhờ Tin Mừng, các dân ngoại được cùng thừa kế gia nghiệp với người Do-thái, cùng làm thành một thân thể và cùng chia sẻ điều Thiên Chúa hứa.

Đó là Lời Chúa. **—Tạ ơn Chúa.**

Alleluia *Mt 2, 2*

**"Chúng tôi đã thấy ngôi sao của Người xuất hiện bên phương Đông,
nên chúng tôi đến bái lạy Người."** —Alleluia

Tin Mừng *Mt 2, 1-12*

"Từ phương Đông chúng tôi đến bái lạy Người."

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

Khi Đức Giê-su ra đời tại Bê-lem, miền Giu-đê, thời vua Hê-rô-đê trị vì, có mấy nhà chiêm tinh từ phương Đông đến Giê-ru-sa-lem, và hỏi: "Đức Vua dân Do-thái mới sinh, hiện ở đâu? Chúng tôi đã thấy ngôi sao của Người xuất hiện bên phương Đông, nên chúng tôi đến bái lạy Người." Nghe tin ấy, vua Hê-rô-đê bối rối, và cả thành Giê-ru-sa-lem cũng xôn xao. Nhà vua liền triệu tập tất cả các thượng tế và kinh sư trong dân lại, rồi hỏi cho biết Đấng Ki-tô phải sinh ra ở đâu. Họ trả lời: "Tại Bê-lem, miền Giu-đê, vì trong sách ngôn sứ, có chép rằng: Phần ngươi, hỡi Bê-lem, miền đất Giu-đa, ngươi đâu phải là thành nhỏ nhất của Giu-đa, vì ngươi là nơi vị lãnh tụ chăn dắt Ít-ra-en dân Ta sẽ ra đời."

Bấy giờ vua Hê-rô-đê bí mật vời các nhà chiêm tinh đến, hỏi cặn kẽ về ngày giờ ngôi sao đã xuất hiện. Rồi vua phái các vị ấy đi Bê-lem và dặn rằng: "Xin quý ngài đi dò hỏi tường tận về Hài Nhi, và khi đã tìm thấy, xin báo lại cho tôi, để tôi cũng đến bái lạy Người." Nghe nhà vua nói thế, họ ra đi. Bấy giờ ngôi sao họ đã thấy ở phương Đông, lại dẫn đường cho họ đến tận nơi Hài Nhi ở, mới dừng lại. Trông thấy ngôi sao, họ mừng rỡ vô cùng. Họ vào nhà, thấy Hài Nhi với thân mẫu là bà Ma-ri-a, liền sấp mình thờ lạy Người. Rồi họ mở bảo tráp, lấy vàng, nhũ hương và một dược mà dâng tiến. Sau đó, họ được báo mộng là đừng trở lại gặp vua Hê-rô-đê nữa, nên đã đi lối khác mà về xứ mình.

Đó là lời Chúa. **—Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa.**

When Jesus was born in Bethlehem of Judea, in the days of King Herod, behold, magi from the east arrived in Jerusalem, saying, "Where is the newborn king of the Jews? We saw his star at its rising and have come to do him homage." When King Herod heard this, he was greatly troubled, and all Jerusalem with him. Assembling all the chief priests and the scribes of the people, He inquired of them where the Christ was to be born. They said to him, "In Bethlehem of Judea, for thus it has been written through the prophet: And you, Bethlehem, land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; since from you shall come a ruler, who is to shepherd my people Israel." Then Herod called the magi secretly and ascertained from them the time of the star's appearance. He sent them to Bethlehem and said, "Go and search diligently for the child. When you have found him, bring me word, that I too may go and do

Suy Niệm Lời Chúa | *Gospel Reflections*

Sự viếng thăm của ba nhà chiêm tinh được coi là cách Thiên Chúa dùng để tỏ mình ra cho nhân loại. Chúa mời gọi mọi người, cả Do thái lẫn người ngoại giáo, cùng đến nhận lãnh ơn cứu độ.

1. Tôi nghĩ gì về ba nhà chiêm tinh gia ? Điều gì ở họ làm tôi xúc động nhất?
2. Tôi có lễ vật gì tặng Chúa Hài Đồng nếu Ngài sinh ra ngày hôm nay?
3. Chúa sinh ra nơi máng cỏ và tỏ mình ra với ba nhà chiêm tinh thông thái và nhiều mục đồng dốt nát. Là một Ki-tô hữu, tôi đã "tỏ mình" ra như thế nào với mọi người chung quanh tôi? Tôi có khinh bỉ những ai không bằng tôi (địa vị, học thức, tài chánh, kiến thức...)?
4. Sau khi gặp Chúa rồi, ba nhà chiêm tinh trở về bằng lối khác. "Gặp Chúa" qua đức tin, tôi đã chọn con đường nào trong cuộc sống hằng ngày?
5. Chúa đã kêu gọi ba nhà chiêm tinh bằng một dấu hiệu quen thuộc với họ trong ngành của họ, một ngôi sao. Trong đời sống và việc làm thường nhật, để hiểu Thánh Ý Chúa, tôi đã nhận ra dấu hiệu nào?

KINH NĂM THÁNH 2025 | JUBILEE PRAYER */theo **Đức Giáo Hoàng Phanxicô***

Lạy Cha trên trời,

Xin cho ơn đức tin mà Cha ban tặng chúng con trong Chúa Giêsu Kitô, Con Cha và Anh của chúng con, cùng ngọn lửa đức ái được thắp lên trong tâm hồn chúng con bởi Chúa Thánh Thần, khơi dậy trong chúng con niềm hy vọng hồng phúc hướng về Nước Cha trị đến.

Xin ân sủng Cha biến đổi chúng con thành những người miệt mài vun trồng hạt giống Tin Mừng. Ước gì những hạt giống ấy biến đổi từ bên trong nhân loại và toàn thể vũ trụ này, trong khi vững lòng mong đợi trời mới đất mới, lúc mà quyền lực Sự Dữ sẽ bị đánh bại, và vinh quang Cha sẽ chiếu sáng muôn đời.

Xin cho ân sủng của Năm Thánh này khơi dậy trong chúng con, là Những Người Lữ Hành Hy Vọng, niềm khao khát kho tàng ở trên trời. Đồng thời cũng làm lan tỏa trên khắp thế giới niềm vui và sự bình an của Đấng Cứu Chuộc chúng con. Amen.

Tin Tức Trong Giáo Xứ

Parish News

Tài Chính của Giáo Xứ | *Parish Finance*

Đóng Góp trong Chúa Nhật	12.14.2025	TBA	Cảm tạ quý ông bà và anh chị em.
Sunday Contribution	12.21.2025	TBA	*Thank you!*
	12.28.2025	TBA	

2025 Catholic Ministries Annual Appeal through 12.08.2025

Goal – Chỉ Tiêu	**$17,400.00**
Amount Pledged – Số Tiền Hứa Cho	$31,424.00
Amount Paid – Số Tiền Đã Đóng	$30,893.00
Balance Due – Số Tiền Chưa Trả	**$531.00**
Donor Count - Số Người Đóng Góp	94
2025 Rebate	$9,445.00

:: Announcements / *Thông Báo* ***::***

Kết quả xổ số Giáng Sinh Tình Yêu 4

Ca doàn giáo xứ Trinh Vương xin chân thành cám ơn cộng đoàn trong và ngoài giáo xứ, quý vị ân nhân đã đến tham dự, đóng góp tài chánh, mua vé số ủng hộ trong Đêm Giáng Sinh Tình Yêu ngày 13 tháng 12 vừa qua. Ca đoàn sẽ tổng kết và báo lại danh sách những nơi sẽ nhận trợ giúp từ ngân quỹ vào những tuần kế tiếp. Dưới đây ca đoàn xin thông báo kết quả trúng thưởng vé số.

Giải /*Prize*	**Số**
Nhất / *Grand:* $2000	1274
Nhì / 2nd: $1000	0413
Ba / 3rd: $500	1093
Khuyến khích / *Consolation*: $100	0650 / 1920 / 1991

Chúng con xin phép bỏ vào quỹ trợ giúp GSTY sau 60 ngày kể từ ngày 13 tháng 12 số tiền của những giải không có người nhận.

Ca đoàn giáo xứ Trinh Vương

CAMEO DENTISTRY

293 N. Barrington Road
Streamwood, IL 60107
630.872.1050

70 Stratford Drive
Bloomingdale, IL 60108
630.893.5253

TRACY TRAN

C. 630.890.8947
tracy.tran@cbexchange.com
tracytran.cbintouch.com
Lic#: 475.134943

610 E. Roosevelt Road, Ste. 100
Wheaton, IL 60187

COLDWELL BANKER | REALTY

TRACY TRAN

SAIGON Oriental Market

614 E St. Charles, Carol Stream, IL 60188
Tel: 630-653-6355 Fax: 630-653-3886

Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông.
Always ***FRESH*** for your Family!

Special Family,
Giúp bạn bảo vệ những thứ quan trọng nhất.
Hãy cùng dành thời gian để trao đổi các nhu cầu bảo hiểm xe, bảo hiểm nhà và bảo hiểm nhân thọ của bạn.

Hieu Tran, LUTCF
Agent
310 S Main Street, Suite G
Lombard, IL 60148-2692
hieu.tran@countryfinancial.com
(630) 620-9295

Thu Kutter
Associate Agent
310 S Main Street, Suite G
Lombard, IL 60148-2692
thu.kutter@countryfinancial.com
(630) 620-9295

COUNTRY FINANCIAL

AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT

Các hợp đồng bảo hiểm Nhà và Xe ô tô được phát hành bởi COUNTRY Mutual Insurance Company®, COUNTRY Casualty Insurance Company® hoặc COUNTRY Preferred Insurance Company®, Bloomington, IL.

Country Financial Agent for 25 Years

StateFarm

Huyen Nguyen
Agent

226 W Army Trail Road
Carol Stream, IL 60188-9368
Bus 630 517 8112 Fax 630 949 8924
huyen.nguyen.d90y@statefarm.com
www.huyenismyagent.com

Hablamos Español

Salerno's

Salerno's Rosedale Chapel
450 W. Lake Street
Roselle, IL 60172
T: (630) 889-1700
F: (630) 582-5238

OUR SERVICES
Funeral & Burial
Cremation
Graveside
Memorial
Pre-arrangement & pre-payment available

Helen Chau-Hien

WORTH CLARK REALTY

Helen Chau-Hien Hoang
ABR, CSC, PSA, RENE, SRS
214-862-4161
house2helen@gmail.com
house2helen@worthclark.com

10 N Martingae Rd., # 4153
Schaumburg, IL 60172

B & H Pharmacy
Small enough to care!

Binh C Nguyen, Pharm D

Monday-Friday: 10am-6pm
Saturday: 9am-2pm
Sunday & Major Holiday: Closed
Pharmacy accepts electronic-Rx

(630) 230-6588 Phone
(630) 868-3748 Fax

602 E North Avenue
Carol Stream, IL 60188
SEC of Schmale & North Avenue

TRUNG
HEATING & COOLING

Repair & Maintenace Services
Install Water Heaters
Lắp đặt, bảo trì, sửa chữa máy lạnh và máy sưởi
Lắp đặt bình nước nóng
Liên lạc: Trung 630-489-8710

Covesafe Financial Services Inc.

Quý vị muốn biết thêm chi tiết về:
- o Bảo hiểm sức khoẻ y tế (Obama Care)
- o Medicare
- o Bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance)
- o 401K Rollover
- o Annuity
- o Quỹ hưu trí

Xin liên lạc
Ngọc Trần-Lic 17428931-Tel (312) 610-3394
Cường Hoàng-Lic 21097257-Tel (773) 990-0665
4342 W Lawrence Ave., Chicago, IL 60630

QUÁN TÌNH GX TRINH VƯƠNG

Nhận nấu ăn cho các bữa tiệc.

Xin liên lạc
Chị Thanh 630-827-9965
Anh Thiện 630-240-1078

Value Services

Auto Body - Mechanical - Transmission - Towing Service

Emission - Computer Control Specialist ·
Brake - Exhaust System - Electrical ·
Suspension - Heat - Air Conditioner ·

DAC TRAN
6040 N. Broadway Ave.
Chicago, IL 60660
Telephone (773) 764-0550
Fax (773) 764-0538

RE/MAX Plaza

ANNA V - (262) 581-8588

- CHUYÊN GIA ĐỊA ỐC UY TÍN HÀNG ĐẦU TẠI ILLINOIS
- TOP PRODUCING AGENT NHIỀU NĂM
- TOP 15% REALTOR CÓ SỨC ẢNH HƯỞNG TẠI ILLINOIS
- CHUYÊN GIA TƯ VẤN CHUYÊN MỤC MUA NHÀ Ở & ĐẦU TƯ - ĐÀI TRUYỀN HÌNH TIẾNG VIỆT TẠI ILLINOIS

LAW OFFICE OF JOHANN CHAU Kể từ năm 2011
Xây dựng gia đình vững mạnh hơn
(312) 529-7853

TƯ VẤN MIỄN PHÍ
Tư Vấn tại nhà hoặc bệnh viện
Nói tiếng Việt

Văn Phòng: •Chicago •Lake View, •Park Ridge •Rolling Meadows •Downers Grove •Oak Brook •Lisle

Di Chúc
Giao Thác Di Sản
Thừa Kế Di Sản

Johann Nguyễn Châu
Luật Sư Thừa Kế Di Sản

Quảng cáo luật sư